

联合国



# 安全理事会

正式记录

第三十五年

## 第 2233 次会议

1980 年 6 月 24 日

纽约

---

### 目次

	页次
临时议程 (S/Agenda/2233) .....	1
通过议程 .....	1
中东局势:	
1980年 5 月 28 日巴基斯坦代理常驻联合国代表给安全理事会主席的信 (S/13966) .....	1

## 说 明

联合国文件都用英文大写字母附加数字编号。凡是提到这种编号，就是指联合国的某一个文件。

安全理事会文件(编号S/……)通常刊载于每三个月印行一次的《安全理事会正式记录补编》内。文件全文或有关资料可按日期在补编内查阅。

安全理事会决议依照1964年所通过的体制编号，刊载于每年一卷的《安全理事会决议和决定》中。新体制于1965年1月1日起全部实施，并追溯适用于以前通过的决议。

# 第 2233 次会议

1980 年 6 月 24 日星期二上午 11 时在纽约举行

**主席：奥利·奥尔高先生(挪威)**

出席者有下列国家代表：孟加拉国、中国、法国、德意志民主共和国、牙买加、墨西哥、尼日尔、挪威、菲律宾、葡萄牙、突尼斯、苏维埃社会主义共和国联盟、大不列颠及北爱尔兰联合王国、美利坚合众国、赞比亚。

## 临时议程(S/Agenda/2233)

### 1. 通过议程

### 2. 中东局势：

1980 年 5 月 28 日巴基斯坦代理常驻联合国代表给安全理事会主席的信(S/13966)

上午 11 时 25 分会议开始。

## 通过议程

议程通过。

### 中东局势：

1980 年 5 月 28 日巴基斯坦代理常驻联合国代表给安全理事会主席的信(S/13966)

1. **主席：**我要通知安理会各理事国，我接到埃及、印度尼西亚、伊拉克、以色列、约旦、摩洛哥和巴基斯坦等国代表的信，要求邀请他们参加议程中这一项目的讨论。按照惯例，如安理会同意，我提议，根据宪章有关规定和暂行议事规则第 37 条，邀请这些代表参加讨论，但无表决权。

应主席邀请，布卢姆先生(以色列)和夏希先生(巴基斯坦)在安理会议席就座，埃拉拉比先生(埃及)、苏翁多先生(印度尼西亚)、阿里先生(伊拉克)、努赛贝

赫先生(约旦)和拉腊基先生(摩洛哥)在安理会会议厅一侧为他们保留的座位就座。

2. **主席：**我要通知安理会各理事国，我接到突尼斯代表 6 月 20 日的一封信(S/14013)，内容如下：

“我荣幸地要求安全理事会按照安理会惯例，邀请巴勒斯坦解放组织的代表参加题为‘中东局势’这一项目的讨论。”

3. 突尼斯代表并非根据安全理事会暂行议事规则第 37 条或第 39 条提出这一建议的，但如安理会同意，则将邀请巴勒斯坦解放组织(巴解组织)参加辩论，享有和根据第 37 条邀请的会员国参加时所享有的相同权利。

4. 安理会有哪位理事希望就这一建议发言？

5. **麦克亨利先生(美利坚合众国)：**美国曾经多次说过，我们并不认为，邀请巴解组织参加安理会的辩论，同各会员国一样享有同样参加权有任何法律依据。从另一方面来说，我们的一贯立场是可以按照安理会暂行议事规则第 39 条邀请巴解组织参加。因此如对这一问题进行表决，我们将投票反对这一邀请的方式。

6. **主席：**如安理会的其他理事不想发言，我就认为安理会准备就突尼斯的这一建议进行表决。

进行举手表决。

**赞成：**孟加拉国、中国、德意志民主共和国、牙买加、墨西哥、尼日尔、菲律宾、突尼斯、苏维埃社会主义共和国联盟、赞比亚。

**反对：**美利坚合众国。

**弃权：**法国、挪威、葡萄牙、大不列颠及北爱尔兰联合王国。

建议以 10 票赞成、1 票反对、4 票弃权通过。

应主席邀请，达贾尼先生(巴勒斯坦解放组织)在安理会议席就座。

7. **主席**：我接到突尼斯代表6月20日的另一封信(S/14012)，内容如下：

“我荣幸地要求安全理事会按照暂行议事规则第39条的规定，邀请阿拉伯国家联盟常驻联合国观察员克洛维斯·马克苏德先生参加题为‘中东局势’这一项目的讨论。”

如无异议，我就认为安理会同意这一要求。

8. **主席**：安理会今天开会，是为了对巴基斯坦代表5月28日给安全理事会主席的信作出回答。

9. 第一位发言人是巴基斯坦外交部长阿迦·夏希先生，他希望以伊斯兰外长会议主席的身分发言。现在我请他发言。

10. **夏希先生(巴基斯坦)**：主席先生，能在你的主持下向安理会发言，对我来说，是一件特别高兴的事。我们曾经在联合国共事，因而有机会了解你是一位献身于和平、博爱和国际友好事业的杰出人士。

11. 我要感谢你 and 安理会的其他理事国，对巴基斯坦代表伊斯兰外长会议的39个成员国，要求安理会召开紧急会议，审议以色列最近为加强对圣城耶路撒冷的非法吞并所采取的行动和宣布耶路撒冷为以色列永远首都而引起的危险局势一事作出了回答。以色列的这些步骤已在整个穆斯林世界引起了最严重的激动情绪和愤怒，在第十一次伊斯兰外长会议上，我作为会议主席，荣幸地受命促请安理会注意维护那次会议中重申的原则，以及上月在伊斯兰堡一致通过的、有关圣城耶路撒冷的一项决议中所表示的关注和愤怒。<sup>①</sup>

12. 最近以色列议会通过的一项法案，宣布圣城耶路撒冷为以色列首都，这使以色列的侵略和占领圣城增添上一个新的内容。据说得到以色列议会中处于统治地位的联盟完全支持的这一法案，已提交给一个委员会供最后通过作为一条基本法律。在这一从法律上改变圣城耶路撒冷地位的步骤之后，又通过了一项挑衅性决定，要把总理办公厅迁至东耶路撒冷。

13. 伊斯兰外长会议认为实行这一立法措施是

一种危险的事态发展，需要安全理事会给予紧急注意。该会议已经宣布，伊斯兰国家坚决反对以色列要改变圣城耶路撒冷地位或使其吞并合法化的任何企图。伊斯兰外长们特别肯定地声明，所有穆斯林人民和政府都决心捍卫他们对圣城耶路撒冷和巴勒斯坦其他圣地的永恒的神圣权利。他们要求安理会立即召开会议，以便审查以色列的措施所引起的危险后果，宣布这些措施无效，如以色列拒不听从，则对以色列实施联合国宪章第七章规定的制裁。伊斯兰会议的这一决议还重申，所有伊斯兰国家承担义务，同任何承认圣城耶路撒冷为以色列首都从而有助于以色列实行吞并计划的国家断绝关系。

14. 伊斯兰会议的这一决定，是以宪章中庄严载明的基本目标之一为基础的。该会议从一开始起就始终反对以色列占领耶路撒冷，反对在统一的幌子下阴险地吞并该城和毗邻的广大地区，以及破坏圣城的历史性特性。我们最坚决地反对以色列的这些行动和我们永远对解放耶路撒冷承担义务，这都已在伊斯兰会议的许多决议和宣言中得到了反映，安理会对此是十分清楚的。

15. 1969年在拉巴特，伊斯兰世界的国家和政府首脑集会讨论亵渎伊斯兰教最神圣的圣殿之一阿克萨清真寺而引起的严重局势，宣布必须恢复圣城耶路撒冷在1967年6月之前的地位，这种地位是1300年的历史所确定而且是神圣不可侵犯的。1974年2月在拉合尔举行的第二次伊斯兰首脑会议又加强了所承担的这一义务，宣布以色列撤出圣城耶路撒冷才是中东持久和平的至关重要的和不可改变的先决条件。

16. 1979年5月在非斯举行的第十次伊斯兰外长会议专门讨论巴勒斯坦和耶路撒冷问题。它请各成员国呼吁在以色列驻有外交使团的国家，抵制要让它们的使馆、领事馆和办公室迁往被占领的耶路撒冷的一切压力。非斯会议警告一切国家，如果它们这么做的话，就会对它们和伊斯兰国家的关系产生有害后果。

17. 我已经引证过的这次伊斯兰会议的决议，应该使任何人都没有怀疑的余地，那就是整个伊斯兰世界认为不准许以军事征服来吞并圣城耶路撒冷和从以色列占领中解放该城是头等重要的问题。

18. 联合国本身已对这一问题通过了许多决议。在这方面，我可以回顾大会于1967年7月第五次紧急特别会议上通过的第2253(ES-V)号和第2254(ES-V)号决议，宣布以色列为改变耶路撒冷地位而采取的一切措施均属无效，要求以色列废除这些措施，不再采取将会改变圣城地位的任何行动。安全理事会第242(1967)号、第252(1968)号、第267(1969)号、第271(1969)号、第298(1971)号和第446(1979)号决议明确地肯定了不许以军事征服获取土地的原则，并宣布以色列为改变耶路撒冷地位而采取的一切立法和行政措施均属完全无效，其中包括没收土地和财产、迁移居民以及旨在吞并被占领部分的法规等。安理会几乎在所有这些决议中都谴责或抨击以色列拒绝遵守安理会决议。在安理会最近的一项决议，也就是1980年3月1日的第465(1980)号决议，决定

“以色列为改变巴勒斯坦和1967年以来占领的包括耶路撒冷在内的其他阿拉伯领土或其任何部分的实际面貌、人口组成、体制结构或地位而采取的一切措施，都无法律效力，而以色列将其部分人口和新来移民移居到被占领领土的政策和措施悍然违反关于战时保护平民的日内瓦公约<sup>②</sup>，并对达成中东全面、公正持久和平构成一项严重障碍”。

19. 耶路撒冷是全世界的精神遗产，它的重要意义及其对中东和平的关键的重要作用，在教皇约翰·保罗二世去年向大会讲话时已雄辩地加以说明<sup>③</sup>。欧洲国家和政府首脑最近在威尼斯开会，宣布“他们将不接受旨在改变耶路撒冷地位的任何单方面的主动行动”〔S/14009，第8段〕。

20. 以色列完全无视全世界对圣城耶路撒冷地位的情绪和舆论，阴险地意图改变其地位，破坏圣城耶路撒冷的历史、精神和人口特征。以色列要求吞并圣城并通过没收阿拉伯人的财产，驱赶阿拉伯居民，拆毁阿拉伯人的房屋，亵渎伊斯兰圣殿等等做法来实施犹太化政策。它正提出一些无耻的论点来证明这些做法是正确的，还要求我们相信和接受这些论点。这些罪行破坏了圣城独特的、宗教的神圣不可侵犯性，也是否定它3000多年来的神圣象征。耶路撒冷所体现的是全

世界最伟大的精神传统，以及犹太教、基督教和伊斯兰教声称的神灵启示的延续。

21. 在穆斯林统治巴勒斯坦的整整13个世纪里，伊斯兰教是当作神圣的委托对耶路撒冷行使主权的。公元630年，哈里发奥马尔进入耶路撒冷的时候，允许已流亡500多年的犹太人回到该城，建立自己的犹太会堂。穆斯林对耶路撒冷行使主权的权利，雄辩地证明伊斯兰的真正精神是和平与容忍异己的宗教，其伟大传统是尊重其他宗教及其礼拜场所。耶路撒冷的历史长达3000多年，它的无与伦比的精神遗产，在伊斯兰管理之下一直得到培育和保持。

22. 如今，由于犹太复国主义分子着魔似地执意要使耶路撒冷和巴勒斯坦的其他城市如希伯伦和拿撒勒等地犹太化，这一神圣的遗产正遭到有组织的摧毁。以色列公告宣布圣城为它的永久首都，就是这同一个计划的一部分。在阿克萨清真寺的亵渎，在哈利勒的亵渎，要消灭巴勒斯坦伊斯兰圣地的阴谋，都不是简单的孤立事件，而是以色列计划永远占领耶路撒冷和破坏其历史性和独特的精神特性的几个组成部分。

23. 这些不能容忍的行动旨在破坏耶路撒冷的历史特性，是对神圣的委托的背叛，也是对文明的亵渎和犯罪。我们大家都有责任结束这种罪恶的状况。不能把耶路撒冷当作战利品。必须恢复阿拉伯人的主权。正如拉合尔首脑会议宣言所肯定的，

“耶路撒冷是伊斯兰和其他神圣宗教汇合的唯一象征。1300多年来，穆斯林把拥有耶路撒冷当作是所有尊敬它的人的委托。只有穆斯林才能成为它的亲爱的、公正无私的看守人，原因很简单，因为只有穆斯林相信所有三个先知的宗教的根源都在耶路撒冷。不论是什么协定、议定书或谅解，凡是要求让以色列继续占领耶路撒冷圣城，或转变它的主权使之不属于阿拉伯人，或使它成为讨价还价或特许权的主题，都是伊斯兰国家所不能接受的。以色列撤出耶路撒冷是中东持久和平的至为重要和无可改变的先决条件。”

24. 安全理事会必须行动起来，施加一切可能的压力来影响以色列当局，使之立即废除为吞并耶路

撤冷和破坏其特性而采取的行政和法律措施。两天前，以色列当局发表蔑视性的蛮横声明，宣布要把以色列总理办公厅迁至东耶路撒冷的完全非法的决定，使安理会有确实理由对这一问题采取果断的紧急行动。

25. 安理会必须清楚地警告以色列，它不能再蔑视国际社会的裁决，或者向全世界提出又一个既成事实；它本身之所以存在完全是由于联合国，它必须尊重联合国的决定；它那要吞并耶路撒冷的、骗人的有关历史的说法，使国际社会感到厌恶，也是国际法所不能容许的。这种说法完全否认人民的基本人权和自决的基本权利。

26. 正义与和平是不可分割的。和平不能建立在非正义的基础之上。否认巴勒斯坦人民的民族权利是中东冲突的核心。人们对中东危机的日益深切的关注反映在安全理事会连续召开会议，讨论以色列为了要永远在军事上占领阿拉伯和巴勒斯坦土地，胁迫不屈的巴勒斯坦人民接受殖民化和侵占他们家园而采取的一系列侵略行动。这种政策不能带来和平。这只能导致在中东发生更大规模的暴力行动、流血和冲突，破坏人们仍然怀有的对公正持久和平的希望。

27. 局势要求国际社会采取坚决行动。联合国务必不能允许自己对扩张主义给予默许。安全理事会必须重申，结束以色列自1967年以来对阿拉伯和巴勒斯坦领土，其中包括圣城耶路撒冷的长期占领，是绝对必要的。我们的无可逃避的责任是迫使以色列停止侵犯巴勒斯坦人民，人们已经深刻感觉到巴勒斯坦人民身受的苦难，在整个伊斯兰世界尤其如此。在这方面必须重申，支持以色列的那些国家对制止以色列的猖狂侵略负有特别责任，不要再用否决权作为保护伞去鼓励以色列不作让步，而应该促使其盟国稍微尊重一下国际行动准则。

28. 安理会必须立即坚决地采取行动，以确保以色列在撤出之前作为占领国，履行它按照联合国决议和日内瓦第4公约<sup>②</sup>所承担的义务。安理会必须采取一切必要措施，以保证维护圣城耶路撒冷的地位。如果以色列坚持要吞并圣城，宣布它为首都，安理会就必须直接开始实施宪章第七章规定的制裁。

29. 伊斯兰国家的要求是不可能更少的了。以色列以无耻的诡辩态度蔑视安理会，在巴勒斯坦实行扩张政策，并加强其对圣城耶路撒冷的控制，迫使我们要求根据宪章采取最果断的措施。我们提出这一呼吁，是因为我们尊重国际关系中的法治 我们拥护宪章的民族自决原则，也因为我们关心公正的持久和平以及我们对圣城耶路撒冷的深厚敬意。

30. **主席：**下一位发言人是摩洛哥的国民教育大臣埃泽迪尼·拉腊基先生，他要代表伊斯兰会议耶路撒冷委员会发言。我向拉腊基先生表示欢迎，请他在安理会议席就座并发言。

31. **拉腊基先生(摩洛哥)：**在伊斯兰最重要的圣地之一的命运处于危险之中的微妙关头，我要感谢你，主席先生，和安理会的其他理事国允许我发言，以便表达几亿人的情绪，尤其是他们的关心。他们在精神上已深受伤害，并为多少代人遗传下来、多少世纪以来警惕地加以维护的这一份深受崇敬的遗产的前途担忧。

32. 圣城耶路撒冷在信仰一个上帝的所有人心里占有非常特殊的地位，特别是对穆斯林来说，耶路撒冷是历史上第一批穆斯林向之祈祷的第一个方向，这一宗教信仰的主要奇迹就是在那里完成的。

33. 在整个伊斯兰哈里发统治时期直到最近的英国委任统治，在14个世纪里耶路撒冷都是一个统一的阿拉伯城市。在整个这段时间里，这一圣城都是崇敬它的各个宗教界人士汇合、接触、彼此取长补短的地方，在这个地区里，没有今天那种不幸而出现的障碍和限制因素。

34. 无可争辩的历史事实是，三个一神教的圣地从来没有象伊斯兰负责的一长段时间里那样，受到那么好的保护，所有信徒都能那么容易地进去。正是因为这个原因，在经历几个世纪的各种破坏之后，在巴勒斯坦土地上的这份历史和精神遗产却几乎完整地遗传下来。

35. 在和平之城耶路撒冷，用一个富有灵感的诗人的话来说，和平已经成为殉道者。以色列的占领很快就给耶路撒冷带来仇恨、怀疑、背离信仰所要求的最普通行为、甚至无故采取暴力行动以及无法弥补地杀害无辜者。

36. 13年多一点之前，具体地说就在1967年6月7日，以色列的一个高级军官专横而又颇象预言似地宣布：

“以色列国防部队解放了耶路撒冷。我们重新统一了这个分裂的城市，以色列的首都。我们回到了这个最神圣的地方，我们再也不会离开了。”

这一声明正是在以色列吞并耶路撒冷，同时又宣称在击退所谓阿拉伯人的进攻之际发表的，它毫无疑问地暗示并证实一个事实，那就是：以色列人所谋求维护的，远非当时国际社会迟迟不肯承认是他们的地方，他们心里所想的只是一些扩张计划，这些计划既是非法的，又是毫无节制的，有害于邻近的阿拉伯和伊斯兰居民，尤其是巴勒斯坦居民的精神和物质利益。

37. 象以往经常发生的情况一样，今天上午安理会再次听到了一系列违法乱纪、没收、迁移居民、毁坏宗教财产或私人财产、改变圣城及近郊的阿拉伯或伊斯兰特性等事件。诸如叫做马格里布或摩洛哥居住区的历史性地区之类整个地区已从地图上消失，给推土机夷为平地。

38. 1969年8月那次故意纵火焚烧阿克萨清真寺——伊斯兰教徒主要的祈祷方向——是对整个伊斯兰教的痛苦挑战，激起了普遍的愤怒，其影响至今仍未消失。在这一罪行发生后，摩洛哥国王、信徒们的埃米尔——哈桑二世陛下，为了阐明这个伊斯兰国家的情绪，在那一年邀请第一届伊斯兰国家会议在拉巴特举行。这一会议是作为一个常设组织而建立的，专门用以捍卫神圣的伊斯兰价值观，首先是圣城耶路撒冷和国际犹太复国主义的主要受害者巴勒斯坦人民的民族权利。

39. 在伊斯兰会议组织存在的10多年中，它一贯采取勇敢坚定的态度，同以色列的多方面的政策进行斗争。这种政策一方面谋求在巴勒斯坦阿拉伯被占领领土中继续非法建立定居点，另一方面又怀着同化的同一目的，使注定要成为以色列非法首都的耶路撒冷逐渐犹太化。

40. 以色列以顽固和蔑视国际上的不赞成态度

为基础的这一政策，促使伊斯兰会议作出决定此后在外交部长一级举行耶路撒冷委员会会议，并以哈桑二世陛下为主席。

41. 耶路撒冷委员会从最初几次会议起，就决定采取一种特殊方式和具有新的性质的国际行动，以便为了和平而利用主要同教皇约翰·保罗二世阁下、同一些国家首脑长期建立并保持着特殊关系，前者是一位具有极高威望的人物，他之热爱正义和人类是无可怀疑的，后者则在特别动乱的国际环境中愿意而且能够承担起责任，而这是人类感激不尽的。

42. 面对着人类面临的这些真正的问题，要和解就需要理智、克制和谦卑，而我们努力谋求和解所得到的回答，只是傲慢、盲目和征服精神。

43. 现今以色列占领当局决定在事态的升级中出现一个新的阶段，一个决定性的阶段，因为这可能导致一劳永逸地将耶路撒冷确立成为以色列国的不可分割的首都。

44. 现在看来仍然只不过是一种可能性的事情，却同从其他来源获悉的、以色列关于圣城和其他被占巴勒斯坦领土的计划十分吻合；最近贝京总理本人已经明确地证实了我们的一切忧虑。

45. 今天，伊斯兰会议向安全理事会求助一事，首先证明我们组织认为，对该地区和平与和谐的前途来说，局势是严重的。这也表明我们这些国家继续相信，本机构将采取这种局势所要求采取的措施，以维护国际社会中大一部分人的基本精神和道德利益。

46. 信徒们的埃米尔哈桑二世陛下在和教皇约翰·保罗二世阁下的通信中，十分清楚地意识到他是在写信给圣彼得的继承人，为的是讨论于全体人类有利害关系的一个问题，这个问题就是耶路撒冷，一个非常非常神圣的城市。

47. 我接受哈桑二世陛下交给的任务，同时认为我忠于几乎10亿穆斯林信徒的感情和思想，我要以他们的名义向所有在场的人说，必须拯救耶路撒冷，必须阻止占领者的破坏活动，必须把穆斯林、基督徒和犹太教徒的圣地从宗派主义者的暴力和镇压的控制

下解放出来，他们的目的是要非法没收这些圣地，更好地把它们隔离起来，并且冒着极可能永远把它们毁坏的危险而改变它们的特性。

48. 安理会已经重复讨论过这一问题，采取过一些非常勇敢和中肯的决定。在1968年5月和1969年7月，它在第252(1968)号和第267(1969)号决议中宣布，反对当时以色列采取的影响到耶路撒冷地位的立法和行政措施。在1969年9月15日的第271(1969)号决议中，安理会对罪恶的焚烧阿克萨清真寺一事一致表示愤怒。以后的其他一些决议都坚决地谴责以色列要改变圣城和巴勒斯坦其他城镇地位性质的行动，赞成实施日内瓦第4公约。

49. 宪章赋予安理会的任务是维护国际和平与安全，这是一个崇高的任务，但也是责任重大的任务。我们坚决地希望安理会将不遗余力，务必使圣城耶路撒冷，这一和平之城，能够恢复和维持和平；使巴勒斯坦人民能够返回家园，建立一个受人尊敬的民族国家；并使整个中东免受恐惧、战争和暴力之害，使它能和以前一样，并能更好地为巩固国际和平合作而重新发挥作用。

50. 我们深信，面对着整个国际社会几十年来所面临的挑战，安理会将竭力履行它的责任。如有必要，安理会将能按照宪章采取必要的措施，以结束对联合国尊严的这种挑战。

51. 安理会的任务是格外清楚的，因为我们从非常负责的消息灵通人士那里注意到了，有些人采取的态度是明确地表示对以色列的顽固和蛮横不承担责任。

52. 最近欧洲共同体对中东问题，特别是耶路撒冷问题所采取的立场，虽然有其积极的方面，但显然不能令人十分满意，不象原来所希望的那样。然而有一个非常鼓舞人心的迹象，那就是为了有利于世界上最敏感地区之一的和平与和平合作，将要采取巴勒斯坦人和阿拉伯及伊斯兰人民所期望的决定性步骤。

53. 近来美国众议院就以色列议会的不幸行动而进行的极有建设性意义的表决，使人们有理由希

望，整个国际社会将会解决以色列那些损害耶路撒冷地位的计划。

54. 我们坚决拒绝以色列的整个霸权政策和吞并圣城耶路撒冷及任何其他被占领的阿拉伯领土。代表人类三分之一的伊斯兰民族，抗议以色列损害得到国际社会保证的、耶路撒冷的地位、特性和习俗的计划，凡是可能伤害圣城物质和精神利益的任何变更，我们都将认为是一种挑衅，无疑将影响到国际合作、和平与安全。

55. **主席：**我请巴勒斯坦解放组织的代表发言。

56. **达贾尼先生(巴勒斯坦解放组织)：**主席先生，我们高兴看到你指导安理会讨论一个对我们和整个人类都极其重要的问题。我们相信，在你的聪明干练的领导下，这次讨论将会非常富于成果。

57. 安理会再次开会审议耶路撒冷问题，只要耶路撒冷仍然处于占领之下，安理会还将重新开会。确实，只要占领持续下去，占领者将会犯下各种罪行，而占领的受害者将遭受苦难，并将进行抵抗。所以我们在讨论占领的任何一方面时，我们的出发点是结束这种占领。

58. 今天安理会审议的问题涉及提交以色列议会的一项法案，其中建议通过一项吞并耶路撒冷的本法，这是犹太复国主义侵犯我们权利和国际社会意愿而犯下的一长串罪行中的新的一环。犹太复国主义者在耶路撒冷的罪行造成了深重苦难，既影响到了巴勒斯坦人民，也影响到全世界的信徒。

59. 对我们巴勒斯坦人民来说，耶路撒冷是我们巴勒斯坦祖国的首都，自从我们的祖先，阿拉伯迦南耶布斯人，3000多年前在奉献给真主的、一个突出的战略地点建成以来，它始终是巴勒斯坦的象征。我们创业的祖先给它取名为“和平之城”。正是在和平之城耶路撒冷，我们人民礼拜富有怜悯心的上帝，赞美他的名字。他们正是在耶路撒冷建立了阿拉伯迦南文明。我们的人民群众正是从耶路撒冷开始传播道德、和平与爱的启示，作为先驱的是只信仰一个上帝的神圣的宗教。所以对巴勒斯坦人民来说，解放耶路撒冷是命运攸关的问题。



60. 此外，耶路撒冷是信徒的祈祷方向，神圣的宗教的所有信徒在祈祷时都要转身对着这个方向。这是为赞美上帝的名字而朝圣的目的地。所以解放巴勒斯坦是全体信徒的一个基本问题。

61. 我们巴勒斯坦解放组织是巴勒斯坦人民的代表，在进行斗争时也着眼于这两个事实。我们的命运是和解放耶路撒冷联系在一起的；耶路撒冷的解放将为全体信徒带来好处。我们感到骄傲的是，这许多年来，我们人民总是承担起责任，照料和保护朝圣者。我们为我们的文化遗产感到自豪，犹太人、基督教徒和穆斯林文化都是它的组成部分，都是从信仰犹太教、基督教和伊斯兰教的祖先们那里继承下来的。我们巴勒斯坦人民对容忍异己的气氛感到自豪，这种气氛一直成为彼此之间的关系和对待在圣地逗留的朝圣者的态度的特征。

62. 耶路撒冷在以色列占领下所受的苦难，是犹太复国主义者征服我们的祖国，巴勒斯坦的直接结果。巴勒斯坦在所有这些年代里的历史对两类人是作出明显区分的：朝圣者和征服者。前者是来祈祷；而后者是来掠夺。征服者前来没收财产，压迫我们。他们用宗教掩盖他们的真正目的。犹太复国主义运动是想要重演九个世纪前欧洲十字军的所作所为。我们的人民——穆斯林、基督徒和犹太人——同样地抗击十字军和蒙古人——其中有些人还是穆斯林。在这两次抗击中，我们的人民都是胜利者。

63. 我们的人民对于象犹太教的阿拉伯学者穆萨贝赫·迈穆恩·穆塞斯·迈穆尼德斯，和作为朝圣者来到巴勒斯坦的图德拉的本贾明，以及那些象来自波兰的恐怖分子、曾领导过代尔亚辛大屠杀的梅纳赫姆·贝京，和来自纽约，满怀着仇恨，打算把挤满礼拜者的阿克萨清真寺和几个基督教堂炸毁的梅厄·卡哈尼这样的犹太复国主义入侵者是有所区别的。

64. 历史能识别代表文化的相互影响并丰富人类文明的朝圣者的建设性作用，和代表文化退化的入侵者的灾难性影响。

65. 很明显，由于我们对耶路撒冷是世界各地信徒的目的地感到自豪，我们将尽最大努力来满足持续保护圣地的要求。但是在任何情况下，都不能让耶

路撒冷受到外国入侵的攻击，也不能使它的神圣不可侵犯性成为征服和掠夺我们家园和文化的借口。这些年来，巴勒斯坦一直是它的人民的祖国，一切信徒的神圣的目的地。

66. 要详述以色列占领耶路撒冷所犯下的罪行将是多余的。安理会已经多次听到过这些罪行的详细情况。它近来又听到一些有关该军政府的暴行、定居点、压迫和没收土地的详细发言。只要简单指出，犹太复国主义入侵者企图摧毁我们的文化，使用最最非人道的方法已达到令人发指的地步，这就足够了。

67. 耶路撒冷遭到了极大的破坏。由于修建了一些混凝土军用建筑物，使它的神圣性遭到了扭曲。由于引进了远离精神价值观和违反一切神圣价值观的生活方式，使它遭到了亵渎。

68. 今天我们目睹开始执行新的吞并措施，读到以色列政府在梅纳赫姆·贝京要求下，决定将政府所在地迁至东耶路撒冷，这是一种迹象，表明贝京坚持要强占耶路撒冷，向联合国决议和国际协定，尤其是向日内瓦第4公约中表示的国际社会的愿望挑战。

69. 安理会是根据上月在伊斯兰堡开会的伊斯兰会议的倡议才开会的。伊斯兰会议除讨论其他问题外，还讨论了耶路撒冷问题，认为就其对一切其他问题的影响而言，这是各成员国面临的一个中心问题。该会议还认为，以色列新近采取的措施要求国际社会在联合国范围内表明态度。

70. 伊斯兰会议对耶路撒冷的关心是以两个因素为根据的。第一，巴解组织是该会议的正式成员；第二，该会议是穆斯林世界的喉舌。

71. 会议出于关心，呼吁国际社会反对以色列吞并耶路撒冷的一切罪恶措施。会议特别要求美国对耶路撒冷所受苦难承担责任。会议谴责

“……美利坚合众国的某些势力和集团鼓励以色列敌人将其侵略升级的一切政策、活动、宣言和立场”。<sup>①</sup>

会议也要求穆斯林国家对美国政府和那些势力采取坚定的立场，采取切实可行的具体措施，以结束以色

列对巴勒斯坦人民的权利和耶路撒冷完整的不断侵犯。

72. 耶路撒冷在以色列占领下所受苦难，是整个国际社会严重关切的问题。几天前教皇阁下当着卡特总统的面重申，解决耶路撒冷问题对于在巴勒斯坦达成公正和平是至关重要的。此外，代表千百万基督徒的欧洲理事会于1980年6月13日在威尼斯发表声明说：

“九国认为耶路撒冷问题对有关各方具有特别重要的意义。九国强调它们将不接受意在改变耶路撒冷地位的任何单方面行动，有关该城地位的任何协定都应保证人人都能自由进入圣地”。  
〔S/14009，第8段〕

73. 再者，尽管犹太复国主义分子施加压力，有许多犹太领导人和知识分子，在各种场合表示他们对犹太复国主义分子以犹太教名义正在干出的事感到忧虑。最近美国今日和平之友运动发表有许多美籍犹太人签名的一分声明，说以色列在巴勒斯坦被占领领土中继续统治100多万阿拉伯人是起了破坏作用的。

74. 世界上大多数国家，对国际社会通过的许多有关决议所遇到的问题已表明其立场。

75. 既然以色列占领和统治耶路撒冷及其人民造成的苦难如此深重，国际社会又如此深切关怀，以色列怎么还能进行其侵略，违反国际社会的意愿呢？

76. 以往13年的经验表明，没有美国的无限支持，以色列就不能推行其侵略政策。因此，我们祖国发生的一切首先要由美国负责。通过美国的支持，犹太复国主义才能执行其建立定居点和没收阿拉伯人土地的扩张计划。由于美国的支持，犹太复国主义才能蔑视巴勒斯坦人民的人权。

77. 美国对耶路撒冷问题已有既定立场，那是阿瑟·戈德堡于1967年7月<sup>④</sup>和查尔斯·约斯特于1969年7月〔第1483次会议〕在联合国的两次正式发言中宣布的。这两次发言都清楚地认为以色列作为占领国，应该服从国际法的规则，即禁止占领国改变被占领领土的法律和行政地位。戈德堡先生表示美国坚持认为“所采取的措施只能认为是暂时性和临时性

的”。<sup>⑤</sup>然而美国的实际政策终于导致戴维营协议，这是和美国的既定立场相违背的。

78. 美国政策的最危险的方面，也许是在于它使犹太复国主义分子能继续占领巴勒斯坦和阿拉伯领土，它优先考虑的是以色列的安全概念，而不是巴勒斯坦人民言论和集会权利、自决权和主权，也不是不许凭借武力获取领土的联合国宪章原则。美国已经和以色列进一步合作：美国拒绝承认得到国际协定保证的我们人民的权利；它甚至支持那种拒绝对话的荒谬政策。在这方面，美国已经使自己成了以色列政策的人质。

79. 然而在美国人民中间出现了一些力量，抵制美国的官方行动，要求执行以正义和公理的道德原则为基础的政策，这是令人高兴的。

80. 犹太复国主义分子的安全概念，是以攫取更多土地、奴役该地区人民和开采他们的自然资源为基础的。在另一方面，我们的安全概念却基于和平与正义。这就是犹太复国主义侵略者的逻辑和巴勒斯坦革命的人类解放的逻辑之间的区别。侵占领土和实行恐怖主义，引起人们为捍卫他们的自由和尊严而进行抵抗。牺牲正义和其他人的权利是不能够确立安全的。历史上的教训比比皆是，可以供愿意吸取的人参考。

81. 虽然我们作为个人和作为民族深受其苦，虽然联合国未能贯彻执行有关我们权利的决议，我们今天到这里来，却是重新肯定我们相信这一国际组织在谋求和平与正义中的建设性作用。

82. 我们也要清楚地说明，为反对以色列犹太复国主义的占领和侵略而进行斗争，是我们的神圣权利和道义上的责任。我们对兄弟姐妹们反对侵略的英勇斗争感到骄傲。我们坚决拒绝要把我们争取自决和民族独立的合法斗争同犹太复国主义分子的侵略等量齐观甚或进行比较的一切企图。这等于是把受害人和罪犯同等对待。现在该是高谈暴力和反暴力循环的那些人停止歪曲，谴责侵略者的时候了。

83. 我要乘此机会重申我们致力于达成这一公正和持久的和平，那就是按照联合国的有关决议，实现我们不容剥夺的民族权利，即我们的自决和民族独

立权和我们返回家园的权利。巴解组织的最高立法机构巴勒斯坦全国委员会采取的就是这一立场。阿拉伯国家也赞成这样的和平。它们已经表示赞成1978年11月举行的巴格达阿拉伯首脑会议的决议。

84. 戴维营协议无视我们的权利，尽管巴解组织和阿拉伯国家拒绝这一协议，我们仍竭力在联合国范围内谋求公正的全面和平。

85. **主席：**下一位发言人是印度尼西亚的代表。我请他在安理会议席就座并发言。

86. **苏翁多先生(印度尼西亚)：**首先我要赞赏安理会各理事国给我这次机会，参加讨论这一非常重要的问题。

87. 我也要热烈祝贺你，主席先生，担任安理会的6月份主席。我们深信你的智慧和勤奋将对我们的讨论给予熟练的指导。

88. 作为在伊斯兰会议组织领导下建立的耶路撒冷委员会的一名成员，并鉴于伊斯兰外交部长最近在伊斯兰堡通过的关于耶路撒冷的决议，<sup>⑥</sup>我国代表团发现自己有义不容辞的责任要参加目前的讨论。印度尼西亚是巴勒斯坦人民行使不可剥夺权利委员会的成员，这进一步证明了我们的关注。所以我国代表团对有关耶路撒冷的地位发生的事件不能保持缄默。

89. 我们听取了安理会最近几次会议中有关中东局势的一些发言。我们听得非常注意，总是怀着希望，期望它们将有助于和平地全面解决这一问题。然而局势显然一直在恶化。

90. 我国代表团感到遗憾的是，出现了一些令人不安的事态发展，尤其是以色列政府决定吞并耶路撒冷，宣布它为以色列的首都。上月在伊斯兰堡举行的伊斯兰外长会议通过了一项决议，明确地说明它对圣城地位的立场。它断然拒绝以色列的一切非法决定，以及将规定耶路撒冷为以色列首都的这一法案。该会议重申，不仅耶路撒冷对于伊斯兰世界具有历史、文化和宗教上的重要意义，而且巴勒斯坦人民也有权行使其不可剥夺的权利。

91. 我国代表团不能不注意到，在阿拉伯被占领土上，包括耶路撒冷，以色列的行动和政策是该地

区紧张局势加剧的主要原因。以色列决定吞并耶路撒冷，已在被占领领土的居民中，其实也在整个国际社会，引起更加强烈的愤怒和忧虑。这一决定只会恶化该地区已经紧张的局势。所以我国代表团要呼吁以色列立即放弃这一决定。

92. 此外，以色列要改变耶路撒冷的法律地位和特性而采取的措施，早已被安全理事会宣布为无效。其实安理会在今年3月一致通过的第465(1980)号决议中已对以色列的行为深感遗憾，并要求以色列拆除现有的定居点，停止在1967年以来占领的阿拉伯领土上，包括在耶路撒冷规划和建造新的定居点。

93. 有重大意义的是，在过去几个月内，安理会已再三谴责以色列，并坚持认为应恢复巴勒斯坦人民决定自己前途的权利。安理会关心中东问题，反映它真正担心西岸日益加剧的暴力行动正危及该地区的脆弱和平。近来局势恶化的主要原因显然是因为占领在继续下去。因而安理会在第471(1980)号决议中强调，“至为必要的是结束以色列对1967年以来占领的阿拉伯领土，包括耶路撒冷的持久占领”。

94. 联合国和其他论坛为通过有效实施一切有关决议并承认巴勒斯坦人民的合法权利以谋求在中东实现公正持久和平而举行的许多次讨论，印度尼西亚政府都是始终参加的。以色列的占领早就该结束了。因此至为必要的是，安理会履行其责任，根据联合国宪章的有关规定，遵照它自己的有关决议，采取必要的有效措施，以达成公正持久的解决办法。

95. 最后，对于以色列无视安全理事会的一切决议正在吞并的耶路撒冷的地位问题，我国代表团认为，重要的是安全理事会应对这一问题迅速采取行动，不这样做就只会恶化已经危险的局势，导致可能无法控制的进一步紧张。

96. **主席：**以色列代表要求准许他发言行使答辩权，现在我请他发言。

97. **布卢姆先生(以色列)：**我打算在我们讨论的后一些阶段再发言，那时我将充分阐述以色列对我们讨论中这一问题所持立场。

98. 今天我要求准许我发言行使答辩权，是为

了要提出一点警告。我们的讨论中已经增添上一个危险的方面。我们从这次会议一开始起，就听到了充满仇恨、煽动和狂热的尖叫声。我们的民族在这些年代里照例是这种卑鄙现象的受害者和攻击目标。我作为这一民族的代表，觉得有责任提出警告，不要在这里屈服于邪恶力量，这种邪恶力量不仅在过去，而且甚至在我们时代，已经带来了那么多苦难。我无需提醒安理会的各理事国这种邪恶力量最近的表现及其对我们大家的影响。

99. 讨论开始时发言的声调和内容，清楚地揭示了这次辩论的性质和目的。它的特点是不容异己和煽动。今天在这里这种不容异己和煽动的表现之一，是巴基斯坦外交部长甚至企图抹掉耶路撒冷这一名字，对他不在会议厅里我深感遗憾；在过去的3000年里，人们一直知道它叫这个名字而且崇敬它。这个城市的名称当然来自希伯来文耶路撒拉因，意为和平之城。今天在这里企图抹掉这一历史性名字并不是此类事件中的第一次。在此之前，除其他事件外，还有罗马，另一个时代的一个帝国主义强国，在以色列的土地上摧毁了犹太人的独立和主权之后，就开始抹掉这个国家和耶路撒冷的名字，把后者改名为埃奥利亚卡皮托利纳。

100. 但是耶路撒冷和它的历史性名称是抹不掉的。它的历史性的统一不可能受到明显的政治手法的

危害。欺骗性地企图在这里改写和伪造犹太人民和3000年耶路撒冷的历史以及人类的精神和文化史，都是注定要失败的。

101. 人们希望巴基斯坦外交部长应该首先注意对他本国的主权、完整——不，是对他本国的生存的严重威胁，我们都知道对他的国家的威胁来自哪里。或者他今天到这里露面，难道是为了故意要掩盖他的真正的忧虑和关注吗？换句话说，在这里滥加利用耶路撒冷，只是为了和卡布勒有关的忧虑吗？难道只是为了和耶路撒冷完全不相干的各种世俗利益，才把耶路撒冷的神圣性硬拉到这些讨论中来的吗？

102. 我要向安理会呼吁，不许这种不容异己和带有偏见的呼声在这里占主导地位。让我们大家以理智代替偏见，以和解代替煽动吧。

中午12时55分散会。

## 注

①A/35/419-S/14129，附件一，第4/11-P号决议。

②联合国：《条约汇编》，第75卷，第287页。

③《大会正式记录，第三十四届会议，全体会议》，第17次会议。

④《大会正式记录，第五届紧急特别会议，全体会议》，第1554次会议。

⑤同上，第100段。

---

كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة  
يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم . استلم منها من المكتبة التي تتعامل معها  
أو اكتب إلى : الأمم المتحدة ، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف .

如何购取联合国出版物

联合国出版物在世界各地的书店和经售处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

#### HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

#### COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

#### КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

#### COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.

---